

## **Séance ordinaire du jeudi 11 juillet 2024**

Extrait du registre des  
délibérations du Conseil  
municipal de la Ville de  
Montpellier

**L'an deux-mille-vingt-quatre et le onze juillet, les  
membres du Conseil municipal, légalement convoqués,  
se sont assemblés au lieu ordinaire des séances, Salle du  
Conseil, sous la présidence de Monsieur le Maire,  
Michaël DELAFOSSE.**

**Nombre de membres en exercice : 65**

### **Relations internationales**

#### **Présents :**

Taslime AKBARALY, Nadia AKIL, Georges ARDISSON, Eddine ARIZTEGUI, Michel ASLANIAN, Yves BARRAL, Boris BELLANGER, Christophe BOURDIN, Françoise BOUTET-WAISS, Véronique BRUNET, Elodie BRUN-MANDON, Emilie CABELLO, Michel CALVO, Sébastien COTE, Michaël DELAFOSSE, Jean-Dominique DELAVEAU, Mickaël DIORE, Alenka DOULAIN, Caroline DUFOIX, Abdi EL KANDOUSSI, Hind EMAD, Maryse FAYE, Julie FRÊCHE, Clara GIMENEZ, Serge GUISEPPIN, Stéphanie JANNIN, Salim JAWHARI, Stéphane JOUAULT, Mustapha LAOUKIRI, Sophiane MANSOURIA, Coralie MANTION, Nicole MARIN-KHOURY, Isabelle MARSALA, Hervé MARTIN, Marie MASSART, Fatma NAKIB, Laurent NISON, Yvan NOSBE, Manu REYNAUD, Catherine RIBOT, Agnès ROBIN, Séverine SAINT-MARTIN, Agnès SAURAT, Mikel SEBLIN, Joëlle URBANI.

#### **Absents ayant voté par procuration en application de l'article L. 2121-20 du Code général des collectivités territoriales :**

Luc ALBERNHE ayant donné pouvoir à Stéphanie JANNIN, Mohed ALTRAD ayant donné pouvoir à Serge GUISEPPIN, Christian ASSAF ayant donné pouvoir à Christophe BOURDIN, Roger-Yannick CHARTIER ayant donné pouvoir à Mikel SEBLIN, Fanny DOMBRE-COSTE ayant donné pouvoir à Michaël DELAFOSSE, Clare HART ayant donné pouvoir à Maryse FAYE, Mylvia HOUGUET ayant donné pouvoir à Yvan NOSBE, Clothilde OLLIER ayant donné pouvoir à Alenka DOULAIN, Bruno PATERNOT ayant donné pouvoir à Manu REYNAUD, Philippe SAUREL ayant donné pouvoir à Abdi EL KANDOUSSI, Célia SERRANO ayant donné pouvoir à Coralie MANTION, François VASQUEZ ayant donné pouvoir à Catherine RIBOT.

#### **Absents / Excusés :**

Jacques DOMERGUE, Flora LABOURIER, Mustapha MAJDOUL, Patricia MIRALLES, Radia TIKOUK, Bernard TRAVIER, Annie YAGUE, Alban ZANCHIELLO

## **Soutien à la population ukrainienne - Memorandum d'accord de coopération entre la Ville de Montpellier, la Ville et l'Oblast de Lviv - Dispositif "Vacances- répit" - Reconduction pour l'été 2024 - Attribution d'une subvention - Approbation**

Monsieur Michaël DELAFOSSE, Maire, rapporte :

La Ville de Montpellier est pleinement engagée dans un soutien absolu à l'Ukraine, et aux Ukrainiennes et Ukrainiens, véritables sentinelles de l'Europe dans un conflit à ses portes. Depuis les premières heures du conflit, le mouvement de solidarité sur le territoire a été immense. Les citoyens se sont immédiatement mobilisés, aux côtés de la Ville de Montpellier, afin d'exprimer leur soutien au peuple ukrainien soumis à l'agression russe : coordination de la collecte de dons des habitants, accueil des populations réfugiées, recensement de familles d'accueil, envois de convois, offres de logement, scolarisation des enfants... Cette mobilisation citoyenne s'est structurée dans une association, SOS Montpellier Ukraine, qui continue à faire un travail extrêmement précieux pour l'insertion et l'accompagnement des plus de 2 500 Ukrainiens arrivés dans le Département de l'Hérault, et pour lequel la Ville de Montpellier est à leurs côtés mobilisée.

La Maison des Relations internationales accueille régulièrement des permanences consulaires permettant aux réfugiés de réaliser leurs démarches, et un Forum de l'emploi a été organisé à l'Hôtel de ville dès le début du conflit, pour les populations déplacées, en lien avec les employeurs du territoire. La Ville de Montpellier accompagne aussi la scolarisation des enfants ukrainiens dans les écoles de la Ville.

Le besoin de solidarité dans les territoires ukrainiens en guerre allant croissant, la Ville de Montpellier et Montpellier Méditerranée Métropole ont signé en mai 2022 un partenariat avec la Ville et l'Oblast de Lviv en Ukraine, qui a permis, à la suite d'une collecte solidaire auprès des agents de la Ville, un don financier à une ONG œuvrant pour la reconstruction du territoire et son adaptation aux flux de déplacés toujours plus important, l'organisation durant les deux derniers étés de « *vacances-répit* » pour des enfants de la région de Lviv et leurs accompagnants au bord de la mer, et de mettre en place un don de matériel réformé (scolaire, informatique, voirie...) entre les Collectivités. Ce partenariat a été étendu en 2023 à un partenariat entre les deux hôpitaux, celui de Lviv et le CHU de Montpellier, autour de la formation des médecins ukrainiens à la prise en charge des traumatismes, notamment pédiatriques.

Les liens réguliers entretenus avec l'Ambassade d'Ukraine en France font état de la persistance des inquiétudes sur l'état de santé mentale des enfants, dont les parents sont mobilisés au front ou qui vivent le quotidien oppressant des zones de guerre. Il a donc été décidé de reconduire pour cette année, en partenariat avec la Région Occitanie, l'action d'offrir ce répit par la prise en charge de vacances sur notre territoire pour des enfants touchés par le conflit.

Il est donc proposé de reconduire cette année ce partenariat, et d'accueillir le groupe d'enfants ukrainiens invités par la Ville de Montpellier et la Région Occitanie au sein du centre de vacances géré par l'association 3MTKD à la Grande-Motte, centre qui a, durant les deux derniers étés, accueilli avec beaucoup de succès le groupe d'enfants invités par la Ville. Ce centre de vacances propose à des enfants issus pour beaucoup des quartiers prioritaires Politique de la Ville de pouvoir bénéficier de vacances et de nombreuses activités dans un cadre exceptionnel.

Un groupe de 42 enfants et 8 accompagnants (avec une formation en psychologie) seront accueillis au total dans le cadre de ce partenariat entre la Ville de Montpellier, la Région Occitanie, la Ville et l'Oblast de Lviv, accompagnés par l'ONG Europe Prykhystok. La Région Occitanie prendra en charge les trajets en avion des enfants, de Cracovie à La Grande Motte. La Ville de Montpellier prendra en charge les trajets en bus des enfants de Lviv à Cracovie, ainsi que le coût des vacances au centre de loisirs pour 10 enfants et 2 accompagnants.

**En conséquence, il est proposé au Conseil municipal :**

- D'approuver la reconduction de ce dispositif de « *vacances-répit* » pour les enfants ukrainiens, dans le cadre du partenariat signé entre la Ville de Montpellier et la Ville et l'Oblast de Lviv ;
- D'approuver les termes du *memorandum of understanding* 2024 à cet effet ;
- D'approuver le versement à l'association 3MTKD une subvention d'un montant de 10 000 € pour assurer l'accueil du groupe d'enfants pris en charge par la Ville ;
- D'approuver la prise en charge des frais de transport des enfants de Lviv à Cracovie, pour un montant maximal estimé à 2 570 € ;
- De dire que les crédits sont inscrits au budget de la Ville de Montpellier ;
- D'autoriser Monsieur le Maire, ou son représentant, à signer le *memorandum* ainsi que tout document relatif à cette affaire.

A l'issue d'un vote à main levée, la présente délibération est adoptée à l'unanimité.

Pour : 57 voix

Contre : 0 voix

Abstention : 0 voix

Ne prend pas part au vote : 0 voix

**Fait à Montpellier, le 19 juillet 2024**

**Pour extrait conforme,  
Monsieur le Maire**

**Signé.**

**Michaël DELAFOSSE**

**Publiée le : 19 juillet 2024**

Liste des annexes transmises en Préfecture :

- Memorandum Montpellier & Oblast de Lviv 2024

Accusé de réception – Ministère de l'intérieur  
034-213401722-20240711-271269-DE-1-1  
Acte Certifié exécutoire  
Envoi en Préfecture : 19/07/24  
Réception en Préfecture : 19/07/24

Monsieur le Maire certifie sous sa responsabilité le caractère exécutoire de cet acte et informe qu'il peut faire l'objet d'un recours gracieux dans un délai de deux mois adressé au Maire ou d'un recours contentieux devant le tribunal administratif de Montpellier dans un délai de deux mois à compter de sa publication ou notification, en vertu de l'article R. 421-5 du Code de justice administrative. Le tribunal administratif peut être saisi par l'application informatique « Télérecours citoyens » accessible par le site internet [www.telerecours.fr](http://www.telerecours.fr).



<b>Меморандум про взаєморозуміння між містом Монпельє та Львівською обласною <b>військовою</b> адміністрацією</b>	<b>Memorandum of Understanding Between the City of Montpellier and the Lviv Oblast <b>Military</b> Administration</b>	<b>Memorandum of Understanding entre la Ville de Montpellier et l'Administration <b>Militaire</b> de l'Oblast de Lviv</b>
<p><b>Сторона 1:</b> Місто Монпельє, представлене його мером, паном Міхаелем Делафоссом.</p> <p><b>Сторона 2:</b> Львівська обласна військова адміністрація, представлена губернатором паном Максимом Козицьким, що діє згідно з Законом України "Про місцеві державні адміністрації" та указом Президента України "Про утворення військових адміністрацій".</p> <p><b>1. ПРЕАМБУЛА</b> Визнаючи важливість надання <b>літнього дозвілля</b> дітям, які постраждали від триваючого збройного конфлікту в Україні, та бажаючи об'єднати свої зусилля у цій гуманітарній місії, сторони погоджуються на наступне:</p> <p><b>2. МЕТА ТА ЦІЛІ</b></p> <p>2.1 Сторони погоджуються співпрацювати з організації відпочинку в Монпельє, Франція, для дітей зі Львівської області, які постраждали від війни.</p> <p>2.2 Сторони працюватимуть разом для забезпечення успішного виконання цього проекту, встановлюючи постійний діалог та обмін досвідом для досягнення цілей меморандуму.</p>	<p><b>Party 1:</b> The City of Montpellier, represented by its Mayor, Mr. Michaël Delafosse.</p> <p><b>Party 2:</b> Lviv Oblast Military Administration, represented by the Governor, Mr. Maksym Kozytskyy, acting under the Law of Ukraine "On Local State Administrations" and the decree of the President of Ukraine "On the Formation of Military Administrations".</p> <p><b>1. PREAMBLE</b> Recognizing the importance of providing <b>summer leisure</b> for children affected by the ongoing armed conflict in Ukraine, and wishing to unite their efforts in this humanitarian mission, the parties agree as follows:</p> <p><b>2. OBJECTIVE AND PURPOSE</b></p> <p>2.1 The Parties agree to collaborate to organize a respite stay in Montpellier, France, for children from the Lviv Oblast who have been affected by the war.</p> <p>2.2 The Parties will work together to ensure the successful execution of this project, establishing continuous dialogue and sharing experiences to achieve the memorandum's objectives.</p>	<p><b>Partie 1 :</b> La Ville de Montpellier, représentée par son Maire, M. Michaël Delafosse.</p> <p><b>Partie 2 :</b> Administration Militaire de l'Oblast de Lviv, représentée par le Gouverneur, M. Maksym Kozytskyy, agissant en vertu de la loi ukrainienne "Sur les Administrations de l'État Local" et du décret du Président de l'Ukraine "Sur la Formation des Administrations Militaires".</p> <p><b>1. PRÉAMBULE</b> Reconnaissant l'importance de fournir des <b>activités estivales</b> aux enfants affectés par le conflit armé en cours en Ukraine, et souhaitant unir leurs efforts dans cette mission humanitaire, les parties conviennent de ce qui suit :</p> <p><b>2. OBJECTIF ET BUT</b></p> <p>2.1 Les Parties conviennent de collaborer pour organiser un séjour de répit à Montpellier, France, pour les enfants de l'Oblast de Lviv qui ont été affectés par la guerre.</p> <p>2.2 Les Parties travailleront ensemble pour assurer la réussite de ce projet, établissant un dialogue continu et partageant leurs expériences pour atteindre les objectifs du protocole.</p> <p><b>3. PRINCIPES ET DOMAINES DE COOPÉRATION</b></p>

<p><b>3. ПРИНЦИПИ ТА СФЕРИ СПІВПРАЦІ</b></p> <p>3.1 Сторони зобов'язуються ділитися інформацією та ресурсами для ефективного досягнення цілей цього меморандуму.</p> <p>3.2 Співпраця включатиме:</p> <p>3.2.1 Об'єднання людських ресурсів для досягнення цілей меморандуму.</p> <p>3.2.2 Створення спільного плану дій для успішної реалізації проекту.</p> <p>3.2.3 Організація <b>літнього дозвілля</b> в Монпельє для українських дітей, які постраждали від конфлікту.</p> <p>3.2.4 Обмін досвідом та інформацією.</p> <p>3.3 Сторони поважатимуть гуманітарні принципи та кодекси поведінки відповідно до стандартів ООН.</p> <p><b>4. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН</b></p> <p>4.1 Взаємні права включають:</p> <p>4.1.1 Консультації між собою з питань співпраці.</p> <p>4.1.2 Запит та надання необхідної інформації для ефективної співпраці.</p> <p>4.1.3 Надання інформаційної підтримки проектам та заходам один одного.</p> <p>4.1.4 Створення спільних робочих груп для підготовки пропозицій з питань взаємного інтересу.</p>	<p><b>3. PRINCIPLES AND AREAS OF COOPERATION</b></p> <p>3.1 The Parties commit to sharing information and resources to effectively achieve the objectives of this memorandum.</p> <p>3.2 The collaboration will include:</p> <p>3.2.1 Combining human resources to achieve the memorandum's objectives.</p> <p>3.2.2 Creating a joint action plan for the project's successful implementation.</p> <p>3.2.3 Organizing <b>summer leisure</b> in Montpellier for Ukrainian children affected by the conflict.</p> <p>3.2.4 Sharing experiences and information.</p> <p>3.3 The Parties will respect humanitarian principles and conduct codes according to UN standards.</p> <p><b>4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES</b></p> <p>4.1 Mutual rights include:</p> <p>4.1.1 Consulting each other on cooperation-related issues.</p> <p>4.1.2 Requesting and providing necessary information for effective cooperation.</p> <p>4.1.3 Providing informational support for each other's projects and activities.</p> <p>4.1.4 Establishing joint working groups to prepare proposals on mutual interest issues.</p>	<p>3.1 Les Parties s'engagent à partager les informations et les ressources nécessaires pour atteindre efficacement les objectifs de ce protocole.</p> <p>3.2 La collaboration inclura :</p> <p>3.2.1 La combinaison des ressources humaines pour atteindre les objectifs du protocole.</p> <p>3.2.2 La création d'un plan d'action conjoint pour la mise en œuvre réussie du projet.</p> <p>3.2.3 L'organisation d'<b>activités estivales</b> à Montpellier pour les enfants ukrainiens affectés par le conflit.</p> <p>3.2.4 Le partage des expériences et des informations.</p> <p>3.3 Les Parties respecteront les principes humanitaires et les codes de conduite selon les normes des Nations Unies.</p> <p><b>4. DROITS ET OBLIGATIONS DES PARTIES</b></p> <p>4.1 Les droits mutuels incluent :</p> <p>4.1.1 Se consulter sur les questions liées à la coopération.</p> <p>4.1.2 Demander et fournir les informations nécessaires pour une coopération efficace.</p> <p>4.1.3 Fournir un soutien informatif pour les projets et activités de l'autre partie.</p> <p>4.1.4 Établir des groupes de travail conjoints pour préparer des</p>
---	---	---

<p>4.1.5 Участь у прийнятті рішень щодо співпраці.</p> <p>4.2 Взаємні зобов'язання включають:</p> <p>4.2.1 Вжиття необхідних заходів для захисту конфіденційної інформації та персональних даних, отриманих під час співпраці.</p> <p>4.2.2 Уникнення дій, які можуть зашкодити репутації іншої сторони.</p> <p>4.2.3 Призначення контактної особи, відповідальної за комунікацію та співпрацю.</p> <p>4.2.4 Забезпечення згадування всіх сторін у публічних комунікаціях, пов'язаних з проектом.</p> <p>4.2.5 Вивчення нових інституційних партнерств.</p> <p>4.3 Місто Монпельє зобов'язується:</p> <p>4.3.1 Організувати та контролювати відпочинок в Монпельє для українських дітей.</p> <p>4.3.2 Покрити витрати на трансфер в обидва кінці від Львова до аеропорту Кракова та назад.</p> <p>4.3.3 Взяти на себе витрати на проживання, харчування та заходи для 10 дітей з групи у центрі відпочинку 3MTKD.</p> <p>4.3.4 Отримувати необхідну інформацію для виконання зобов'язань, включаючи персональні дані, та забезпечити їх конфіденційність.</p> <p>4.3.5 Організувати комунікацію проекту з місцевими та національними ЗМІ.</p>	<p>4.1.5 Participating in decision-making concerning cooperation.</p> <p>4.2 Mutual obligations include:</p> <p>4.2.1 Taking necessary measures to protect confidential information and personal data received during cooperation.</p> <p>4.2.2 Avoiding actions that could harm the other party's reputation.</p> <p>4.2.3 Appointing a contact person responsible for communication and cooperation.</p> <p>4.2.4 Ensuring all parties are mentioned in public communications related to the project.</p> <p>4.2.5 Exploring new institutional partnerships.</p> <p>4.3 The City of Montpellier will:</p> <p>4.3.1 Organize and supervise the respite stay in Montpellier for Ukrainian children.</p> <p>4.3.2 Cover the costs of the round-trip shuttle from Lviv to Krakow airport and back.</p> <p>4.3.3 Take in charge 10 children from the group at the 3MTKD leisure center, covering the costs of accommodation, meals and activities.</p> <p>4.3.4 Receive necessary information for fulfilling obligations, including personal data, and ensure their confidentiality.</p> <p>4.3.5 Organize project communication with local and national media.</p>	<p>propositions sur des questions d'intérêt mutuel.</p> <p>4.1.5 Participer à la prise de décision concernant la coopération.</p> <p>4.2 Les obligations mutuelles incluent :</p> <p>4.2.1 Prendre les mesures nécessaires pour protéger les informations confidentielles et les données personnelles reçues lors de la coopération.</p> <p>4.2.2 Éviter toute action pouvant nuire à la réputation de l'autre partie.</p> <p>4.2.3 Nommer une personne de contact responsable de la communication et de la coopération.</p> <p>4.2.4 Assurer que toutes les parties sont mentionnées dans les communications publiques relatives au projet.</p> <p>4.2.5 Explorer de nouveaux partenariats institutionnels.</p> <p>4.3 La Ville de Montpellier s'engage à :</p> <p>4.3.1 Organiser et superviser le séjour de répit à Montpellier pour les enfants ukrainiens.</p> <p>4.3.2 Couvrir les coûts de la navette aller-retour de Lviv à l'aéroport de Cracovie et retour.</p> <p>4.3.3 Prendre en charge 10 enfants du groupe au centre de loisirs 3MTKD, couvrant les frais d'hébergement, de repas et d'activités.</p>
---	--	--

<p>4.3.6 Написати звіт про вплив проекту протягом трьох тижнів після повернення дітей в Україну.</p> <p>4.4 Львівська обласна адміністрація зобов'язується:</p> <p>4.4.1 Надати необхідний досвід та інформацію.</p> <p>4.4.2 Консультувати щодо заходів з підготовки та отримання необхідних документів згідно з українськими та французькими законами.</p> <p>4.4.3 Надати список учасників та супроводжувачих осіб.</p> <p>4.4.4 Забезпечити наявність у дітей відповідного медичного страхування та страхування відповідальності на час поїздки.</p> <p>4.4.5 Організувати комунікацію проекту з місцевими та національними ЗМІ в Україні.</p> <p>4.4.6 Написати звіт про вплив проекту протягом трьох тижнів після повернення дітей.</p>	<p>4.3.6 Write a report on the project's impact within three weeks after the children's return to Ukraine.</p> <p>4.4 The Lviv Oblast Administration will:</p> <p>4.4.1 Provide necessary experience and information.</p> <p>4.4.2 Advise on measures for preparing and obtaining necessary documents according to Ukrainian and French laws.</p> <p>4.4.3 Provide the list of participating children and accompanying persons.</p> <p>4.4.4 Ensure children have appropriate health and liability insurance for the trip.</p> <p>4.4.5 Organize project communication with local and national media in Ukraine.</p> <p>4.4.6 Write a report on the project's impact within three weeks after the children's return.</p> <p><b>5. IMPLEMENTATION</b></p>	<p>4.3.4 Recevoir les informations nécessaires pour remplir ses obligations, y compris les données personnelles, et assurer leur confidentialité.</p> <p>4.3.5 Organiser la communication du projet avec les médias locaux et nationaux.</p> <p>4.3.6 Rédiger un rapport sur l'impact du projet dans les trois semaines suivant le retour des enfants en Ukraine.</p> <p>4.4 L'Administration de l'Oblast de Lviv s'engage à :</p> <p>4.4.1 Fournir l'expérience et les informations nécessaires.</p> <p>4.4.2 Conseiller sur les mesures de préparation et d'obtention des documents nécessaires selon les lois ukrainiennes et françaises.</p> <p>4.4.3 Fournir la liste des enfants participants et des accompagnateurs.</p> <p>4.4.4 Veiller à ce que les enfants aient une assurance santé et responsabilité civile appropriée pour le voyage.</p> <p>4.4.5 Organiser la communication du projet avec les médias locaux et nationaux en Ukraine.</p> <p>4.4.6 Rédiger un rapport sur l'impact du projet dans les trois semaines suivant le retour des enfants.</p> <p><b>5. MISE EN ŒUVRE</b></p>
---	--	--

<p><b>5. РЕАЛІЗАЦІЯ</b></p> <p>5.1 Сторони регулярно інформуватимуть та консультуватимуться одна з одною з питань, що становлять спільний інтерес.</p> <p>5.2 Кожна сторона призначить особу, відповідальну за співпрацю, та повідомить про це іншу сторону.</p> <p>5.3 Обмін інформацією буде відповідати вимогам конфіденційності та обмежень, які збережуться після припинення дії меморандуму.</p> <p>5.4 Сторони можуть організовувати зустрічі для перегляду діяльності та планування майбутніх заходів.</p> <p>5.5 Сторони можуть запрошувати одна одну направити спостерігачів на відповідні зустрічі або конференції.</p> <p>5.6 Можуть бути укладені угоди для реалізації цього меморандуму.</p> <p><b>6. ГАРАНТІЇ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ</b></p> <p>6.1 Жодна зі сторін не діє як агент або представник іншої сторони і несе відповідальність лише за свої дії.</p> <p>6.2 Під час транспортування супроводжуючі особи та перевізники несуть відповідальність за безпеку дітей.</p> <p>6.3 Після прибуття до Франції українські супроводжуючі особи несуть відповідальність за безпеку дітей за підтримки місцевих працівників.</p>	<p>5.1 The Parties will regularly inform and consult each other on common interest issues.</p> <p>5.2 Each Party will designate a person responsible for cooperation and notify the other Party.</p> <p>5.3 Information exchange will respect confidentiality and restriction requirements, surviving the memorandum's termination.</p> <p>5.4 The Parties may organize meetings to review activities and plan future ones.</p> <p>5.5 The Parties may invite each other to send observers to relevant meetings or conferences.</p> <p>5.6 Agreements for implementing this memorandum may be concluded.</p> <p><b>6. GUARANTEES AND RESPONSIBILITY</b></p> <p>6.1 Neither Party acts as an agent or representative of the other and is responsible only for their actions.</p> <p>6.2 During transportation, the accompanying persons and transporters are responsible for the children's safety.</p> <p>6.3 Upon arrival in France, Ukrainian accompanying persons are responsible for the children's safety, with support from local workers.</p> <p><b>7. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</b></p>	<p>5.1 Les Parties s'informeront et se consulteront régulièrement sur les questions d'intérêt commun.</p> <p>5.2 Chaque Partie désignera une personne responsable de la coopération et notifiera l'autre Partie.</p> <p>5.3 L'échange d'informations respectera les exigences de confidentialité et de restriction, qui survivront à la résiliation du protocole.</p> <p>5.4 Les Parties peuvent organiser des réunions pour examiner les activités et planifier les futures.</p> <p>5.5 Les Parties peuvent s'inviter mutuellement à envoyer des observateurs aux réunions ou conférences pertinentes.</p> <p>5.6 Des accords pour la mise en œuvre de ce protocole peuvent être conclus.</p> <p><b>6. GARANTIES ET RESPONSABILITÉS</b></p> <p>6.1 Aucune Partie n'agit en tant qu'agent ou représentant de l'autre et est responsable uniquement de ses propres actions.</p> <p>6.2 Pendant le transport, les personnes accompagnantes et les transporteurs sont responsables de la sécurité des enfants.</p> <p>6.3 À l'arrivée en France, les personnes accompagnantes ukrainiennes sont responsables de la sécurité des enfants, avec le soutien des travailleurs locaux.</p>
---	--	--

**7. ПРАВА НА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНУ ВЛАСНІСТЬ**

7.1 Жодна зі сторін не використовуватиме ім'я, логотип або знаки іншої сторони без попередньої письмової згоди.

7.2 Цей меморандум не передає жодних ліцензій, торгових марок, патентів або авторських прав.

**8. ТЕРМІН ДІЇ**

8.1 Цей меморандум набирає чинності з дати підписання сторонами.

8.2 Меморандум припиняє дію після завершення узгоджених заходів.

**9. РІЗНЕ**

9.1 Комунікації та листування будуть дійсними, якщо вони здійснюються з контактів, призначених сторонами.

9.2 Спори будуть вирішуватися шляхом переговорів та консультацій. До цього меморандуму застосовується законодавство України.

7.1 Neither Party will use the other's name, logo, or marks without prior written consent.

7.2 This memorandum does not transfer any licenses, trademarks, patents, or copyrights.

**8. DURATION**

8.1 This memorandum is effective from the date of signature by the Parties.

8.2 The memorandum ends after the completion of the agreed activities.

**9. MISCELLANEOUS**

9.1 Communications and correspondence will be valid if made from the Parties' designated contacts.

9.2 Disputes will be resolved through negotiation and consultation. Ukrainian law applies to this memorandum.

**10. SIGNATURES**

**7. DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

7.1 Aucune Partie n'utilisera le nom, le logo ou les marques de l'autre sans consentement écrit préalable.

7.2 Ce protocole ne transfère aucune licence, marque, brevet ou droit d'auteur.

**8. DURÉE**

8.1 Ce protocole prend effet à la date de signature par les Parties.

8.2 Le protocole prend fin après l'achèvement des activités convenues.

**9. DIVERS**

9.1 Les communications et la correspondance seront valides si elles sont effectuées par les contacts désignés des Parties.

9.2 Les différends seront résolus par la négociation et la consultation. La loi ukrainienne s'applique à ce protocole.

## 10. ПІДПИСИ

Представники сторін підписали цей меморандум:

### Від імені міста Монпельє:

Адреса: 1 Place Georges Frêche,  
34000 Montpellier, France

\_\_\_\_\_/Міхаель  
Делафосс, мер Монпельє

### Від імені Львівської обласної військової адміністрації:

Реєстраційний номер: 00022562  
Адреса: Україна, 79008, Львівська  
область, місто Львів, вул.  
Винниченка, будинок 18  
Email: kancel@loda.gov.ua  
Тел: +38 (032) 299-91-00  
Контакти уповноваженої особи:  
Email: nemchukm@gmail.com  
Тел: +38 (068) 500-11-90

\_\_\_\_\_/Голова  
Максим Козицький

Representatives of the Parties have  
signed this memorandum:

### For the City of Montpellier:

Address: 1 Place Georges Frêche,  
34000 Montpellier, France

\_\_\_\_\_/Michaël  
Delafosse, Mayor of Montpellier

### On behalf of Lviv Regional Military Administration:

Registration number: 00022562  
Address: Ukraine, 79008, Lviv  
region, Lviv city, Vynnychenka St.,  
house 18  
Email: kancel@loda.gov.ua  
Tel: +38 (032) 299-91-00  
  
Contacts of the Authorized person:  
Email: nemchukm@gmail.com  
Tel: +38 (068) 500-11-90

\_\_\_\_\_/Head  
Maksym Kozytskyy

## 10. SIGNATURES

Les représentants des Parties ont  
signé ce protocole :

### Pour la Ville de Montpellier :

Adresse : 1 Place Georges Frêche,  
34000 Montpellier, France

\_\_\_\_\_/Michaël  
Delafosse, Maire de Montpellier

### Au nom de l'Administration Militaire Régionale de Lviv :

Numéro d'enregistrement :  
00022562  
Adresse : Ukraine, 79008, région de  
Lviv, ville de Lviv, rue  
Vynnychenka, maison 18  
Email : kancel@loda.gov.ua  
Tél : +38 (032) 299-91-00  
Contacts de la personne autorisée :  
Email : nemchukm@gmail.com  
Tél : +38 (068) 500-11-90

\_\_\_\_\_/Chef  
Maksym Kozytskyy